

Oberlippe und Zahnfleisch geschoben; diese Form des Tabakkonsums ist besonders dort beliebt, wo Rauchen verboten ist – in Schulen und an gewissen Arbeitsplätzen.

Laut Stiftung für Konsumentenschutz sind diese Tabaklutschebeutel im Urteil von Fachleuten aus aller Welt höchst gesundheitsschädigend. Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) warnt vor Mundhöhlenkrebs, Zahnfleischkrankheiten und Zahnzerfall. Snus soll schnell süchtig machen.

Snus ist heute u. a. verboten in Australien, Deutschland, Grossbritannien, Hongkong, Irland, Israel, Japan und Neuseeland. Offenbar steht auch ein Verbot innerhalb der EG bevor. Angesichts des hohen Schädigungspotentials und der damit verbundenen Kostenfolgen für das Gesundheitswesen drängt sich auf, die Zulassung von Snus in der Schweiz zu verhindern.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 28. August 1991

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 28 août 1991

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

91.3261

Postulat Brügger Berücksichtigung der Landessprachen an internationalen Konferenzen

**Conférences internationales.
Utilisation de nos langues nationales**

Wortlaut des Postulates vom 21. Juni 1991

Der Bundesrat wird eingeladen, dafür zu sorgen, dass die Mitglieder der Schweizer Delegationen sich an internationalen Konferenzen wenn immer möglich in einer unserer Landessprachen ausdrücken, sofern diese auch gleichzeitig offizielle Konferenzsprache ist.

Texte du postulat du 21 juin 1991

Le Conseil fédéral est invité à veiller à ce que les membres des délégations suisses s'expriment, autant que possible, dans l'une de nos langues nationales au sein des conférences internationales, dans la mesure où l'une ou l'autre de ces langues est reconnue langue officielle de conférence.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Bäumlín, Bircher Silvio, Borel, Bundi, Carobbio, Danuser, Eggenberger Georges, Fankhauser, Haering Binder, Haller, Herczog, Jeanprêtre, Lanz, Matthey, Meizoz, Pitteloud, Reimann Fritz, Ruffy, Stapf, Ziegler, Züger (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

An internationalen Konferenzen gilt vielfach neben dem Englischen auch das Französische als Konferenzsprache. In praktisch allen Fällen sprechen Schweizer Delegierte in englisch, obwohl sie die französische Sprache ebensogut beherrschen. Es mag sein, dass dann und wann ein in englisch vorgetragenes Votum angebracht ist. In zahlreichen anderen Fällen könnte sich aber ein französisch gehaltenes Referat geradezu aufdrängen. Damit kämen einerseits der Respekt, die Achtung vor einer unserer Landessprachen als Weltsprache zum Ausdruck, und andererseits würde es auf höchster Beamtenbene innerhalb einer Schweizer Delegation die gegenseitige Toleranz und Verständigung fördern. In einer Zeit, da in unserem Lande viel von sprachlichen und kulturellen Minderheiten die Rede ist, können solche kleine Zeichen viel zum Erhalt eines unabdingbaren Sprachenfriedens beitragen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 4. September 1991

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 4 septembre 1991

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

91.3172

Postulat der christlichdemokratischen Fraktion Wohn- und Bodenprogramm 1995

**Postulat
du groupe démocrate-chrétien
Politique foncière et du logement 1995**

Wortlaut des Postulates vom 13. Juni 1991

Der Bundesrat wird eingeladen, dem Parlament ein kohärentes Aktionsprogramm 1995 zur Wohn- und Bodenpolitik des Bundes vorzulegen. Darin müssen Massnahmen zur Angebotsverbesserung, zur sozialen Absicherung von Härtefällen, zur Eigentumsfrage, zur Fiskalpolitik und zur Finanzierungsproblematik enthalten sein.

Texte du postulat du 13 juin 1991

Le Conseil fédéral est prié de soumettre au Parlement un programme cohérent d'action en matière de politique foncière et de logement pour 1995. Ce programme doit prévoir notamment des mesures concernant une amélioration de l'offre, une prise en charge sociale des cas difficiles, les questions touchant la propriété, ainsi que la politique fiscale et le financement.

Sprecher – Porte-parole: Engler

Schriftliche Begründung

Der starke Anstieg der Mieten und der Bodenpreise und die daraus resultierenden sozialen und ökonomischen Probleme gehören zurzeit zu den brisantesten politischen Herausforderungen in der Schweiz. Unzählige Lösungsvorschläge liegen vor: Verbände, Bundesbehörden und andere haben bereits Konzepte vorgelegt. Der Bundesrat hat bis heute kein eigentliches Aktionsprogramm zur Wohn- und Bodenpolitik der nächsten vier Jahre vorgelegt. Ein solches Programm ist dringend notwendig, damit das Parlament aufgrund dieser Grundlage Leitplanken in der Wohn- und Bodenpolitik setzen kann. Ein solches müsste auch mit den Kantonen und Gemeinden abgestimmt werden, da die Boden- und Wohnproblematik ebenso die kantonale und kommunale Ebene betrifft. Zu diesem Zweck könnte der Bundesrat auch eine nationale Wohnpolitikkonferenz einberufen.

Développement par écrit

La forte hausse des prix du terrain et des loyers et les difficultés économiques et sociales qui en découlent figurent parmi les problèmes politiques les plus brûlants qui se posent actuellement dans notre pays. De nombreuses solutions ont été proposées, notamment par les partis, les députés, les associations et les autorités.

A ce jour, le Conseil fédéral n'a présenté aucun programme d'action en matière de logement et de politique foncière pour ces quatre prochaines années. Un tel programme est nécessaire d'urgence, afin que le Parlement puisse élaborer une politique pertinente. Ce programme devrait être concerté avec les cantons et les communes, tout aussi concernées par cette problématique. Le Conseil fédéral pourrait convoquer dans ce but une conférence nationale de politique du logement.

Postulat Brügger Berücksichtigung der Landessprachen an internationalen Konferenzen

Postulat Brügger Conférences internationales. Utilisation de nos langues nationales

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3261
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.10.1991 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1982-1982
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 416

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.